

Schiller und Shaw.

Schillers  
„Jungfrau von Orleans“.

Johanna (*allein*):  
Lebt wohl, ihr Berge, ihr geliebten  
Triften,  
Ihr traulich stillen Täler lebet wohl!  
Johanna wird nun nicht mehr auf euch  
wandeln.  
Johanna sagt euch ewig Lebewohl!

— — — — —

Nichts von Verträgen! Nichts von  
Übergabe!  
Der Retter naht, er rüstet sich zum  
Kampf.  
Vor Orléans soll das Glück des Feindes  
scheitern.  
Sein Maß ist voll, er ist zur Ernte  
reif.  
Mit ihrer Sichel wird die Jungfrau  
kommen.

— — — — —

An diesen Größeren bin ich gesendet.

Der König, der nie stirbt, soll aus der  
Welt  
Verschwinden — der den heiligen Pflug  
beschützt,  
Der die Trift beschützt und fruchtbar  
macht die Erde,  
Der die Leibeigenen in die Freiheit  
führt,  
Der die Städte freudig stellt um seinen  
Thron,  
Der dem Schwachen beisteht und den  
Bösen schreckt,  
Der den Neid nicht kennet — denn er  
ist der Größte —,  
Der ein Mensch ist und ein Engel der  
Erbarmung  
Auf der feindsel'gen Erde.

Shaws  
„Heilige Johanna“.

Johanna (*ungemein aufgeregt durch  
ihren Erfolg; zu Bertrand von Pou-  
lengey*): Komm, Polly!

(*Macht einen Knicks*): Guten Mor-  
gen, edler Herr Hauptmann. Ich bringe  
die Befehle von meinem Herrn. Ihr  
sollt mir ein Pferd, eine Rüstung und  
ein paar Soldaten geben und mich zum  
Dauphin schicken.

— — — — —

(*Beruhigend*): Ja, Herr Ritter. Das  
ist ganz in Ordnung. Mein Herr ist der  
König des Himmels.

Edler kleiner Dauphin, ich bin ge-  
sandt, um die Engländer aus Orléans  
und Frankreich zu verjagen und dich  
zum König zu krönen in der Kathedrale  
zu Reims, wo alle echten Könige ge-  
krönt werden.

Du lieber Himmel! Zuerst sind wir  
alle so. Ich werde dich mit Mut erfüllen.

— — — — —

Es ist umsonst, Charlie. Du mußt  
tragen, was Gott dir auferlegt. Wenn  
es dir nicht gelingt, dich zum König  
zu machen, wirst du ein Bettler  
werden. Wozu taugst du sonst? Komm,  
zeig' mir, wie du auf dem Thron  
sitzest, darauf habe ich mich gefreut.

— — — — —

Du bist noch nicht König, Kleiner.  
Du bist nur Dauphin. Laß dich von  
deiner Umgebung nicht davon ab-  
bringen. Die Aufmachung macht einen